

L I E M K E



CHARGER-K

**BEDIENUNGSANLEITUNG • OPERATING MANUAL •
MANUAL DE INSTRUCCIONES • MODE D'EMPLOI •
ISTRUZIONE PER L'USO • INSTRUKCJA OBSŁUGI**

INNOVATION. QUALITY. SERVICE.
by LIEMKE

FASZINATION WÄRMEBILDTECHNIK



Liebe Kunden,

aus unserem Anspruch heraus, Ihnen stets technisch und qualitativ führende optische Wärmebildgeräte anzubieten, finden Sie in unserem neuen Programm Produkte mit modernster Technologie und herausragenden Leistungsparametern.

Mit unserem Leistungsversprechen, Ihnen Ihre optischen Geräte im Falle einer Einsendung innerhalb von zehn Werktagen zurückzusenden, sowie einer Garantie auf unsere Produkte von bis zu drei Jahren bedanken wir uns für Ihr Vertrauen und grüßen Sie mit einem kräftigen Waidmannsheil!

Ihr LIEMKE-Team

INHALT

D
E

01. LIEFERUMFANG	5
02. KOMPONENTEN UND BEDIENELEMENTE	5
03. BESCHREIBUNG	5
04. TECHNISCHE DATEN	6
05. SICHERHEITSHINWEISE	7
06. VERWENDUNG ALS LADEGERÄT	8
07. VERWENDUNG ALS POWER BANK	10
08. REINIGUNG	12
09. FEHLERBEHEBUNG	12
10. ENTSORGUNG	14
11. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	15

2
–
3



01. LIEFERUMFANG

- 1x Ladeschale CHARGER-K
- 1x Bedienungsanleitung

02. KOMPONENTEN UND BEDIENELEMENTE

01. Führungsnut für den Akku
02. Orientierungspunkt zum Einsetzen der Akkus
03. USB-A-Buchse (Power OUT)
04. Status-LEDs
05. Kühlrippen am Boden des Geräts
06. USB-C-Buchse (Power IN)
07. Ladeschale CHARGER-K

03. BESCHREIBUNG

Mit der Ladeschale CHARGER-K können Sie zusätzliche, austauschbare Akkus LIEMKE BP-K laden und ihr Beobachtungsgerät gleichzeitig weiter verwenden.

Zusätzlich können Sie die Ladeschale als externe Stromquelle (Power Bank) verwenden, um z. B. ein Mobiltelefon unterwegs mit Strom zu versorgen. Dazu muss mindestens ein geladener Akku in der Ladeschale eingelegt und verriegelt sein.

04. TECHNISCHE DATEN

Parameter	CHARGER-K
Artikel-Nr.	80412222
Anschluss	USB-C (Power IN); USB-A (Power OUT)
Netzteil	USB-C-Schnittstelle, 5 V / max. 4 A Ladestrom
Akku	LIEMKE BP-K (8041223); separat erhältlich

Verwendung als Ladeschale (Power IN)

Ladestrom	max. 2 A je Fach
Ladedauer	ca. 3 Stunden

Verwendung als Power Bank (Power OUT)

Ladestrom	max. 2 A
-----------	----------

Sonstiges

Gewicht	140 g
Größe	36x68x108 mm
Material	Kunststoff, Aluminium, elektronische Bauteile
Wasserdicht	Nein
Umweltbedingungen	-5 °C bis +30 °C, Feuchte nicht-kondensierend



Nur im geschützten Innenbereich verwenden.

05. SICHERHEITSHINWEISE



- > Lesen und beachten Sie diese Bedienungsanleitung und insbesondere die Sicherheitshinweise, bevor Sie das Ladegerät verwenden.
- > Lesen und beachten Sie die mitgeltenden Bedienungsanleitungen des Akku BP-K und des Wärmebildgeräts KEILER-1.

Schäden am Akku und Ladegerät durch Überhitzung!

Externe Hitzequellen können den Akku und das Ladegerät, in dem der Akku eingesetzt ist, schädigen.

- > Verwenden Sie das Ladegerät nicht für längere Zeit in einer Umgebung mit hohen Temperaturen.

Schäden am Akku durch eindringende Feuchtigkeit!

Das Ladegerät ist nicht wasserdicht.

- > Schützen Sie das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Nässe.
- > Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockener Umgebung.

06. VERWENDUNG ALS LADEGERÄT

Minimalanforderungen

- > Verwenden Sie das Netzteil aus dem Lieferumfang des KEILER-1.

Das Netzteil muss mindestens 10 W bereitstellen, um einen einzelnen Akku zuverlässig aufladen zu können. Um zwei Akkus gleichzeitig aufzuladen, sollten Sie ein Netzteil verwenden, das mindestens 20 W (5 V / min. 4 A) bereitstellt. Ansonsten verlängert sich die Ladezeit entsprechend.

Vor jeder Verwendung

- > Beachten Sie zum Laden des Akku die Bedienungsanleitung zum BP-K und die Bedienungsanleitung zum KEILER-1.
- > Prüfen Sie vor jeder Verwendung den äußeren Zustand des Ladegeräts.
 - Am Ladegerät sind keine Risse, Verformungen oder andere Beschädigungen erkennbar.
 - Die elektrischen Kontakte und USB-Anschlüsse sind sauber und weisen keine oxidierten Stellen auf.

Akku(s) einlegen

1. Richten Sie die Führungsleiste des Akku-Gehäuses an der Führungsnut (01) aus.

Der Griff am Deckel des Akku zeigt dabei auf den kleinen Orientierungspunkt (02) am Gehäuse des Ladegeräts.






2. Schieben Sie den Akku bis zum Anschlag ein.
3. Drehen Sie den Bajonettverschluss des Akkus ca. 45° im Uhrzeigersinn, sodass der Deckel einrastet.

Akku(s) laden

- > Schließen Sie den USB-C-Stecker des Netzteils an der USB-C-Buchse (06) des Ladegeräts an.
 - > Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an.
- Der Ladevorgang beginnt nach dem Anschluss an die Stromquelle.

Die Status-LEDs zeigen den Ladezustand an.

LED-Anzeige	Status
	Beide Akkus vollständig geladen
	Beide Akkus über 25% geladen
	Beide Akkus entladen

Akku(s) entnehmen

- > Zum Entnehmen des Akku aus dem Ladegerät gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge wie beim Einlegen vor.

Akku lagern

- > Entnehmen Sie den Akku bei Nichtgebrauch aus dem Ladegerät.
- > Beachten Sie die Hinweise zum Lagern in der Bedienungsanleitung zum Akku BP-K.

07. VERWENDUNG ALS POWER BANK

Vor jeder Verwendung

- > Prüfen Sie vor jeder Verwendung den äußeren Zustand des Ladegeräts.
 - Am Ladegerät sind keine Risse, Verformungen oder andere Beschädigungen erkennbar.





- Die elektrischen Kontakte und USB-Anschlüsse sind sauber und weisen keine oxidierten Stellen auf.

Ladegerät als Power Bank verwenden

Das Ladegerät CHARGER-K kann als externe Stromquelle (Power Bank) für andere Geräte verwendet werden.

- Legen Sie mindestens einen geladenen Akku in das Ladegerät ein.
- Schließen Sie den USB-A-Stecker des USB-Kabels (im Lieferumfang des KEILER-1) an die USB-A-Buchse (03) an.
- Schließen Sie Ihr Gerät an den USB-C-Stecker des USB-Kabels an.

Jetzt können Sie z. B. Ihr Mobiltelefon unterwegs aufladen. Die Status-LEDs zeigen den Ladezustand an.

LED-Anzeige	Power Bank ist ...
	leer
	unter 25% verfügbar
	75% verfügbar
	voll geladen und bereit.

08. REINIGUNG



HINWEIS! Sachschäden durch Kurzschluss!

- > Trennen Sie das Ladegerät vom Netzteil bzw. von der Stromquelle, bevor Sie es reinigen.
- > Führen Sie die Reinigung mindestens zweimal im Jahr:
- > Wischen Sie die äußeren Oberflächen mit einem Baumwolltuch ab, um Metall- und Kunststoffteile staub- und schmutzfrei zu halten.

09. FEHLERBEHEBUNG

Diese Übersicht enthält die häufigsten Probleme, die bei der Nutzung des Geräts auftreten können.

- > Führen Sie alle empfohlenen Prüfungen wie in der Übersicht beschrieben durch.
- > Wenn ein Fehler auftritt, der nicht aufgeführt ist, oder Sie einen Fehler nicht selbst beheben können, kontaktieren Sie bitte den Liemke Service. Kontaktdaten: siehe Rückseite.

Fehlfunktion	Möglicher Grund	Korrektur
Der Akku lädt sehr langsam oder gar nicht auf.	Netzteil mit zu geringer Leistung verwendet.	Verwenden Sie das Netzteil im Lieferumfang des KEILER-1.
	Akku tiefentladen.	Bei tiefentladenem Akku dauert der Ladevorgang erheblich länger.
	USB-Kabel beschädigt.	Ersetzen Sie das USB-Kabel.
Status-LEDs bleiben dunkel.	USB-Kabel falsch angeschlossen.	<ul style="list-style-type: none">• Bei Verwendung als Ladegerät: Verwenden Sie die USB-C-Buchse (06).• Bei Verwendung als Power Bank: Verwenden die USB-A-Buchse (03).

Fehlfunktion	Möglicher Grund	Korrektur
	Akku nicht richtig eingesetzt.	Legen Sie den Akku ein und verriegeln Sie ihn.
	USB-Kabel beschädigt.	Ersetzen Sie das USB-Kabel.
Das angeschlossene Gerät lädt nicht auf.	Akku im Ladegerät ist entladen.	Legen Sie einen geladenen Akku in das Ladegerät ein.
	USB-Kabel falsch angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an der USB-A-Buchse (03) an.

10. ENTSORGUNG



Elektro-Altgeräte und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen. Elektro-Altgeräte und Akkus bei der lokalen Recycling-Annahmestelle abgeben.

11. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CE- und UKCA-Kennzeichnung:

Die Geräte sind konform mit den EU- und UK-Richtlinien:



EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU



Electromagnetic Compatibility
SI 2016 No. 1091
RoHS SI 2012 No. 3032

Die Konformitätserklärungen sind unter folgenden Internetadressen verfügbar:

liemke.com/CE_Charger_K

liemke.com/UKCA_Charger_K

FASCINATION THERMAL IMAGING TECHNOLOGY



Dear Customers,

Our mission to always offer you optical thermal imaging devices that are at the forefront of technology and quality means that you will find products with state-of-the-art technology and outstanding performance parameters in our new range.

With our service promise to return your optical devices you have sent in to you within ten working days, as well as a guarantee on our products of up to three years, we would like to thank you for your trust and wish you good hunting!

Your LIEMKE team

CONTENT

E
N

01. SCOPE OF SUPPLY	19
02. COMPONENTS AND CONTROLS	19
03. DESCRIPTION	19
04. TECHNICAL DATA	20
05. SAFETY INSTRUCTIONS	21
06. USE AS A CHARGER	22
07. USE AS A POWER BANK	24
08. CLEANING	26
09. TROUBLESHOOTING	26
10. DISPOSAL	28
11. DECLARATION OF CONFORMITY	29

16

-

17



01. SCOPE OF SUPPLY

- 1x CHARGER-K charging cradle
- 1x Operating Manual

02. COMPONENTS AND CONTROLS

01. Guide groove for the battery
02. Orientation point for inserting the batteries
03. USB A socket (power OUT)
04. Status LEDs
05. Cooling fins on the base of the unit
06. USB-C socket (power IN)
07. CHARGER-K charging cradle

03. DESCRIPTION

The CHARGER-K charging cradle allows you to charge additional, exchangeable LIEMKE BP-K batteries and continue to use your observation device at the same time.

In addition, you can use the charging cradle as an external power source (power bank), for instance to supply a mobile phone with power whilst on the move. To do this, at least one charged battery must be inserted and locked in the charging cradle.

04. TECHNICAL DATA

Parameters	CHARGER-K
Item no.	80412222
Connection	USB-C (power IN); USB-A (power OUT)
Power supply unit	USB-C interface, 5 V / max. 4 A charging current
Battery	LIEMKE BP-K (8041223); available separately

Use as charging cradle (power IN)

Charging current	max. 2 A per compartment
Charging time	about 3 hours

Use as a power bank (power OUT)

Charging current	max. 2 A
------------------	----------

Other data

Weight	140 g
Size	36x68x108 mm
Material	Plastic, aluminium, electronic components

Parameters	CHARGER-K
Watertight	No
Environmental conditions	-5 °C to +30 °C, non-condensing humidity



Use only in protected indoor areas.

05. SAFETY INSTRUCTIONS



- > Before using the charger, read and observe these operating instructions and especially the safety instructions.
- > Read and observe the applicable operating instructions for the BP-K battery and the KEILER-1 thermal imager.

Damage to the battery and charger due to overheating!

External heat sources can damage the battery and the charger in which the battery is inserted.

- > Do not use the charger for a long time in an environment with high temperatures.

Damage to the battery due to moisture penetration!

The charger is not waterproof.

- > Protect the charger from moisture and humidity.
- > Use the charger only in a dry environment.

06. USE AS A CHARGER

Minimum requirements

- > Use the power supply unit supplied with the KEILER-1. The power supply unit must provide at least 10 W to reliably charge a single battery. To charge two batteries at the same time, you should use a power supply unit that provides at least 20 W (5 V / min. 4 A). Otherwise, the charging time will increase correspondingly.

Before each use

- > To charge the battery, follow the operating instructions for the BP-K and the operating instructions for the KEILER-1.
- > Check the external condition of the charger before each use.
 - There must be no cracks, deformations or other damage visible on the charger.
 - The electrical contacts and USB connections must be clean and exhibit no oxidised spots.

Inserting the battery(batteries)




1. Align the guide bar of the battery housing with the guide groove (01). The grip on the battery cover must point towards the small orientation point (02) on the charger housing.



2. Push the battery in as far as it will go.
3. Turn the bayonet lock of the battery approx. 45° clockwise so that the cover locks into place.

Charging the battery(batteries)

- > Connect the USB-C plug of the power supply unit to the USB-C socket (06) of the charger.
 - > Connect the power supply unit to a power socket.
- The charging process begins after connection to the power source.
- The status LEDs indicate the charging status.

LED display	Status
	Both batteries fully charged
	Both batteries charged to more than 25%
	Both batteries discharged

Removing the battery(batteries)

- > To remove the battery from the charger, proceed in the reverse order to that for insertion.

Storing the battery

- > When not in use, remove the battery from the charger.
- > Observe the instructions for storage in the operating instructions for the BP-K battery.

07. USE AS A POWER BANK

Before each use





- > Check the external condition of the charger before each use.
 - There must be no cracks, deformations or other damage visible on the charger.
 - The electrical contacts and USB connections must be clean and exhibit no oxidised spots.

Using the charger as a power bank

E
N

The CHARGER-K charger can be used as an external power source (power bank) for other devices.

1. Insert at least one charged battery into the charger.
2. Connect the USB-A plug of the USB cable (supplied with the KEILER-1) to the USB-A socket (03).
3. Connect your device to the USB-C plug of the USB cable. This allows you to charge devices such as your mobile phone in the field. The status LEDs indicate the charging status.

LED display	The powerbank is ...
	flat
	less than 25% available
	75% available
	fully charged and ready.

24
-
25

08. CLEANING



NOTICE! Material damage due to a short circuit!

- > Before cleaning it, disconnect the charger from the power supply or power source.
- > Perform cleaning at least twice a year:
- > Using a cotton cloth, wipe the external surfaces of metal and plastic parts free of dust and dirt.

09. TROUBLESHOOTING

This overview lists the most common problems that can occur during use of the device.

- > Carry out all recommended checks as described in the overview.
- > If an error occurs that is not listed or if you cannot rectify an error yourself, please contact Liemke Service. Contact details: see back page.

Malfunction	Possible reason	Correction	
The battery charges very slowly or not at all.	Using a power supply unit with insufficient power.	Use the power supply unit supplied with the KEILER-1.	
	Battery deeply discharged.	Charging takes a significantly longer time for deeply discharged batteries.	
	USB cable is damaged.	Replace the USB cable.	
Status LEDs remain dark.	USB cable connected incorrectly.	<ul style="list-style-type: none">• When being used as a charger: Use the USB-C socket (06).• When used as a power bank: Use the USB-A socket (03).	
	Battery not inserted correctly.	Insert the battery and lock it.	26
	USB cable is damaged.	Replace the USB cable.	- 27

Malfunction	Possible reason	Correction
The connected device is not charging.	Battery in the charger is discharged.	Insert a charged battery into the charger.
	USB cable connected incorrectly.	Connect the device to the USB-A socket (03).

10. DISPOSAL



Do not dispose of waste electrical equipment and batteries in the household waste. Hand in used electrical appliances and batteries at the local recycling collection point.



We are participating in INTERSEROH+ Verbund. The device components can be taken to plastic and metal recycling for disposal.

11. DECLARATION OF CONFORMITY

CE and UKCA marking:

The devices are compliant with the EU and UK directives:



EMV directive 2014/30/EU
RoHS directive 2011/65/EU



Electromagnetic Compatibility SI 2016 No. 1091
RoHS SI 2012 No. 3032

The declarations of conformity are available at the following internet addresses:

liemke.com/CE_Charger_K
liemke.com/UKCA_Charger_K

FASCINACIÓN TERMOGRAFÍA



Estimados clientes,

basándonos en nuestra filosofía de ofrecerles constantemente equipos de termografía de calidad y tecnología punteras, en nuestro nuevo programa incluimos productos con la más moderna tecnología y extraordinarias prestaciones.

Con la promesa de devolverle sus equipos ópticos en diez días laborables en caso de que nos los remita, así como una garantía de hasta tres años sobre nuestros productos, agradecemos su confianza y le deseamos una buena caza.

El equipo de LIEMKE

ÍNDICE

E
S

01. VOLUMEN DE SUMINISTRO	33
02. COMPONENTES Y ELEMENTOS DE CONTROL	33
03. DESCRIPCIÓN	33
04. DATOS TÉCNICOS	34
05. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	35
06. USO COMO CARGADOR	36
07. USO COMO BATERÍA EXTERNA	39
08. LIMPIEZA	40
09. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	41
10. ELIMINACIÓN	43
11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	44

30

-

31



01. VOLUMEN DE SUMINISTRO

- 1 soporte de carga CHARGER-K
- 1x manual de instrucciones

02. COMPONENTES Y ELEMENTOS DE CONTROL

01. Ranura de guía para la batería recargable
02. Punto de orientación para la colocación de las baterías recargables
03. Toma USB A (Power OUT)
04. LEDs de estado
05. Aletas de refrigeración en la parte inferior del aparato
06. Toma USB-C (Power IN)
07. Soporte de carga CHARGER-K

03. DESCRIPCIÓN

Con el soporte de carga CHARGER-K, puede cargar baterías recargables LIEMKE BP-K adicionales e intercambiables y seguir utilizando su dispositivo de observación en cualquier momento.

También puede utilizar la base de carga como fuente de alimentación externa (batería externa), por ejemplo, para suministrar energía a un teléfono móvil durante los desplazamientos. Para ello, debe haber al menos una batería recargable cargada y fijada en la base de carga.

04. DATOS TÉCNICOS

Parámetros	CHARGER-K
Número de artículo	80412222
Conexión	USB-C (Power IN); USB-A (Power OUT)
Fuente de alimentación	Puerto USB-C, 5 V / corriente de carga máxima de 4 A
Batería	LIEMKE BP-K (8041223); disponible por separado

Uso como base de carga (Power IN)

Corriente de carga	máx. 2 A por compartimento
Tiempo de carga	aprox. 3 horas

Uso como batería externa (Power OUT)

Corriente de carga	máx. 2 A
--------------------	----------

Otros

Peso	140 g
Tamaño	36x68x108 mm

Parámetros	CHARGER-K
Material	Plástico, aluminio, componentes electrónicos
Estanqueidad al agua	No
Condiciones ambientales	De -5 °C a +30 °C, Humedad sin condensación



Utilizar sólo en zonas interiores protegidas.

05. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



- > Antes de utilizar el cargador, lea y respete estas instrucciones de uso y, en especial, las instrucciones de seguridad.
- > Lea y observe las instrucciones de uso aplicables de la cámara termográfica KEILER-1 o de la batería BP-K.

¡Daños en la batería y el cargador por sobrecalentamiento!

Las fuentes de calor externas pueden dañar la batería y el cargador en el que está insertada.

- > No utilice el cargador de forma prolongada en un entorno con altas temperaturas.

¡Daños en la batería debido a la penetración de humedad!

El cargador no es resistente al agua.

- > Proteja el cargador de líquidos y la humedad.
- > Utilice el cargador sólo en un entorno seco.

06. USO COMO CARGADOR

Requisitos mínimos

- > Utilice la fuente de alimentación suministrada con el KEILER-1.

La fuente de alimentación debe suministrar, como mínimo, 10 W, para poder cargar una batería individual de manera fiable. Para cargar dos baterías al mismo tiempo, debe utilizar una fuente de alimentación que suministre al menos 20 W (5 V / mín. 4 A). De lo contrario, aumentará el tiempo necesario para la carga.

Antes de cada uso

- > Para cargar la batería, siga las instrucciones de uso del BP-K y las instrucciones de uso de la KEILER-1.

- > Compruebe el estado externo del cargador antes de cada uso.
 - El cargador no presenta grietas, deformaciones ni otros daños.
 - Los contactos eléctricos y las conexiones USB están limpios y no tienen puntos oxidados.

Insertar la(s) batería(s)

1. Alinee la tira de guía de la carcasa de la batería con la ranura guía (01).

El asa de la tapa de la batería apunta al pequeño punto de orientación (02) de la carcasa del cargador.



2. Empuje la batería para introducirla hasta el tope.
3. Gire el cierre de bayoneta de la batería unos 45° en el sentido de las agujas del reloj para encajar la tapa.

Cargar la(s) batería(s)

- > Conecte la clavija USB-C de la fuente de alimentación a la toma USB-C (06) del cargador.
- > Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente.

36

-

37

El proceso de carga comienza tras la conexión a la fuente de alimentación.

Los LEDs de estado indican el estado de carga.

Indicador LED	Estado
	Las dos baterías están completamente cargadas
	Ambas baterías cargadas por encima del 25 %
	Ambas baterías descargadas

Retirar la(s) batería(s)

- > Para retirar la batería del cargador, siga los pasos en el orden inverso al de su inserción.

Almacenar la batería

- > Retire la batería del cargador cuando no la utilice.
- > Tenga en cuenta las instrucciones de almacenamiento que figuran en el manual de instrucciones de la batería BP-K.

07. USO COMO BATERÍA EXTERNA

Antes de cada uso

- > Compruebe el estado externo del cargador antes de cada uso.
 - El cargador no presenta grietas, deformaciones ni otros daños.
 - Los contactos eléctricos y las conexiones USB están limpios y no tienen puntos oxidados.

Uso del cargador como batería externa

El cargador CHARGER-K puede utilizarse como fuente de alimentación externa (batería externa) para otros dispositivos.

1. Introduzca al menos una batería cargada en el cargador.
 2. Conecte la clavija USB-A del cable USB (suministrado con I KEILER-1) a la toma USB-A (03).
 3. Conecte su dispositivo a la clavija USB-C del cable USB.
- Así podrá cargar su teléfono móvil en sus desplazamientos. Los LEDs indicadores de estado le indican el estado de la carga.

Indicador LED	La batería externa ...
	está descargada
	tiene menos del 25 % de carga disponible
	tiene el 75 % de carga disponible
	está completamente cargado y lista para usarse.

08. LIMPIEZA



¡AVISO! ¡Daños materiales por cortocircuito!

- > Desconecte el cargador de la fuente de alimentación o de la corriente eléctrica antes de limpiarlo.
- > Realice la limpieza al menos dos veces al año:
- > Limpie las superficies exteriores con un paño de algodón para mantener las piezas metálicas y de plástico libres de polvo y suciedad.

09. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Este resumen recoge los problemas más comunes que pueden aparecer al utilizar el aparato.

- > Realice todas las comprobaciones recomendadas del modo descrito en el resumen.
- > Si se produce un fallo no recogido o si no puede solucionar un fallo usted mismo, póngase en contacto con el Servicio Liemke. Datos de contacto: véase la última página.

Mal funcionamiento	Posible causa	Corrección	
La batería se carga muy lentamente o no se carga en absoluto.	La fuente de alimentación usada no tiene suficiente potencia.	Utilice la fuente de alimentación suministrada con la KEILER-1.	
	Batería muy descargada (descarga profunda).	Si la batería está muy descargada, el proceso de carga es considerablemente más largo.	40
	El cable USB está dañado.	Cambie el cable USB.	- 41

Mal funcionamiento	Posible causa	Corrección
Los LEDs de estado están apagados.	El cable USB no se ha conectado correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Uso como cargador: Utilice la toma USB-C (06). • Uso como batería externa: Utilice la toma USB-A (03).
	La batería no se ha insertado correctamente.	Inserte la batería y bloquéela.
	El cable USB está dañado.	Cambie el cable USB.
El aparato conectado no se está cargando.	La batería del cargador está descargada.	Introduzca una batería cargada en el cargador.
	El cable USB no se ha conectado correctamente.	Conecte el dispositivo a la toma USB-A (03).

10. ELIMINACIÓN



No tire los dispositivos eléctricos y las pilas recargables viejas a la basura doméstica. Entregue los aparatos eléctricos y las pilas usadas en el punto de recogida de reciclaje de su localidad.



Formamos parte de la red INTERSE-ROH+. Los componentes del aparato pueden entregarse en los puntos de reciclaje de plásticos y metales para su eliminación.

11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Marcado CE y UKCA:

Los dispositivos cumplen las directivas de la UE y el RU:



Directiva CEM 2014/30/UE
Directiva RoHS sobre la
restricción de sustancias
peligrosas 2011/65/UE



Compatibilidad electromag-
nética SI 2016 No. 1091
RoHS SI 2012 No. 3032

Las declaraciones de conformidad están disponibles en las siguientes direcciones de Internet:

liemke.com/CE_Cargador_K

liemke.com/UKCA_Cargador_K

FASCINATION TECHNOLOGIE D'IMAGERIE THERMIQUE



Chers clients,

conformément à notre volonté de toujours vous offrir des dispositifs optiques d'imagerie thermique de pointe sur le plan technique et qualitatif, vous trouverez dans notre nouvelle gamme des produits dotés d'une technologie des plus avancées et aux paramètres de performance exceptionnels.

Avec notre engagement de prestations consistant à vous retourner vos optiques en cas d'expédition dans les dix jours ouvrables, ainsi qu'une garantie sur nos produits allant jusqu'à trois ans, nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons une bonne saison de chasse !

Votre équipe LIEMKE

SOMMAIRE

F
R

01. CONTENU DE LA LIVRAISON	49
02. COMPOSANTS ET ÉLÉMENTS DE COMMANDE	49
03. DESCRIPTION	49
04. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	50
05. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	51
06. UTILISATION COMME CHARGEUR	52
07. UTILISATION COMME CHARGEUR PORTATIF	55
08. NETTOYAGE	56
09. DÉPANNAGE	57
10. MISE AU REBUT	59
11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	60

46

-

47



01. CONTENU DE LA LIVRAISON

- 1x chargeur CHARGER-K
- 1x Mode d'emploi

02. COMPOSANTS ET ÉLÉMENTS DE COMMANDE

01. Rainure de guidage pour la batterie
02. Point de repère pour l'insertion de la batterie
03. Prise USB-A (sortie d'alimentation)
04. LED d'état
05. Ailettes de refroidissement au fond de l'appareil
06. Prise USB-C (entrée d'alimentation)
07. Chargeur CHARGER-K

03. DESCRIPTION

La station de charge CHARGER-K permet de charger des batteries interchangeables supplémentaires LIEMKE BP-K tout en continuant d'utiliser votre instrument d'observation. En outre, vous pouvez utiliser le chargeur comme source d'énergie externe (chargeur portatif), par exemple pour alimenter un téléphone portable en déplacement. Pour cela, au moins une batterie chargée doit être insérée et verrouillée dans le chargeur.

04. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètres	CHARGER-K
N° d'article	80412222
Raccordement	USB-C (entrée d'alimentation) ; USB-A (sortie d'alimentation)
Adaptateur secteur	Interface USB-C, 5 V / courant de charge max. 4 A
Batterie	LIEMKE BP-K (8041223) ; disponible séparément

Utilisation comme chargeur (entrée d'alimentation)

Courant de charge	max. 2 A par compartiment
Durée de chargement	environ 3 heures

Utilisation comme chargeur portatif (sortie d'alimentation)

Courant de charge	max. 2 A
-------------------	----------

Paramètres

CHARGER-K

Autres

Poids	140 g
Taille	36x68x108 mm
Matériau	Plastique, aluminium, composants électroniques
Étanchéité	Non
Conditions environnementales	-5 °C à +30 °C, Humidité non condensée



Utiliser uniquement en intérieur protégé.

05. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- > Lisez et suivez ce mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser le chargeur.
- > Lisez et suivez les modes d'emploi de l'accumulateur BP-K et de l'imageur thermique KEILER-1 qui l'accompagnent.

50
-
51

Dommmages sur la batterie et le chargeur en raison d'une surchauffe !

Les sources de chaleur externes peuvent endommager la batterie et le chargeur dans lequel la batterie est insérée.

- > N'utilisez pas le chargeur dans un environnement à température élevée pendant une période prolongée.

Dommmages sur la batterie en raison de l'infiltration d'humidité !

Le chargeur n'est pas étanche.

- > Protégez le chargeur de l'humidité et de l'eau.
- > N'utilisez le chargeur que dans un environnement sec.

06. UTILISATION COMME CHARGEUR

Exigences minimales

- > Utilisez l'adaptateur secteur fourni avec le KEILER-1. L'adaptateur secteur doit fournir au moins 10 W pour pouvoir recharger une seule batterie de manière fiable. Pour charger deux batteries en même temps, utilisez un adaptateur secteur qui fournit au moins 20 W (5 V / min. 4 A). Sinon, le temps de chargement se prolongera d'autant.

Avant toute utilisation

- > Pour charger la batterie, veuillez consulter les modes d'emploi du BP-K et du KEILER-1.

- > Avant toute utilisation, vérifiez l'état extérieur du chargeur.
- Le chargeur ne présente aucune fissure, déformation ou autre dommage visible.
 - Les contacts électriques et les ports USB sont propres et ne présentent pas de points d'oxydation.

Insertion de la/des batterie(s)

1. Alignez la barre de guidage du boîtier de la batterie sur la rainure de guidage (01).




La poignée du couvercle de la batterie pointe alors vers le petit point d'orientation (02) sur le boîtier du chargeur.



2. Insérez la batterie jusqu'à la butée.
3. Tournez la fermeture à baïonnette de la batterie d'environ 45° dans le sens des aiguilles d'une montre pour enclencher le couvercle.

Chargement de la/des batterie(s)

- > Branchez la fiche USB-C de l'adaptateur secteur à la prise USB-C (06) du chargeur.
 - > Branchez l'adaptateur secteur sur une prise de courant. Le processus de chargement commence après le raccordement à la source d'alimentation.
- Les LED d'état indiquent le niveau de charge.

Affichage LED	Statut
	Les deux batteries sont complètement chargées
	Les deux batteries sont chargées à plus de 25 %
	Les deux batteries sont déchargées

Retrait de la/des batterie(s)

- > Pour retirer la batterie du chargeur, procédez dans l'ordre inverse de son insertion.

Stockage de la batterie

- > Retirez la batterie du chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- > Respectez les consignes de stockage figurant dans le mode d'emploi de l'accumulateur BP-K.

07. UTILISATION COMME CHARGEUR PORTATIF





Avant toute utilisation

- > Avant toute utilisation, vérifiez l'état extérieur du chargeur.
 - Le chargeur ne présente aucune fissure, déformation ou autre dommage visible.
 - Les contacts électriques et les ports USB sont propres et ne présentent pas de points d'oxydation.

Utilisation du chargeur comme chargeur portable

Le chargeur CHARGER-K peut être utilisé comme source d'énergie externe (chargeur portable) pour d'autres appareils.

1. Insérez au moins une batterie chargée dans le chargeur.
 2. Raccordez la fiche USB-A du câble USB (fourni avec le KEILER-1) à la prise USB-A (03).
 3. Connectez votre appareil à la prise USB-C du câble USB.
- Jetzt können Sie z. B. Ihr Mobiltelefon unterwegs aufladen.
Die Status-LEDs zeigen den Ladezustand an.

Affichage LED	Le chargeur portatif est...
	vide
	disponible à moins de 25 %
	disponible à 75 %
	entièrement chargé et prêt.

08. NETTOYAGE



AVIS ! Risque de dommages matériels dus à un court-circuit !

- > Débranchez le chargeur de l'adaptateur secteur ou de la source d'alimentation avant de le nettoyer.
- > Effectuez le nettoyage au moins deux fois par an :
- > Essuyez les surfaces extérieures avec un chiffon en coton pour garder les parties métalliques et plastiques exemptes de poussière et de saleté.

09. DÉPANNAGE

F
R

Cet aperçu contient les problèmes qui peuvent survenir le plus fréquemment lors de l'utilisation de l'appareil.

- > Effectuez toutes les vérifications recommandées comme décrit dans l'aperçu.
- > Si une erreur ne figurant pas se produit ou si vous ne pouvez pas corriger une erreur vous-même, veuillez contacter Liemke Service. Coordonnées : voir au verso.

Dysfonctionnement	Cause possible	Correction
La batterie se recharge très lentement, voire pas du tout.	Le bloc d'alimentation utilisé a une puissance trop faible.	Utilisez l'adaptateur secteur fourni avec le KEILER-1.
	La batterie est profondément déchargée.	Si la batterie est profondément déchargée, le processus de recharge est beaucoup plus long.
	Le câble USB est endommagé.	Remplacez le câble USB.

56
–
57

Dysfonctionnement	Cause possible	Correction
Les LED d'état restent éteintes.	Câble USB mal branché.	<ul style="list-style-type: none"> • En cas d'utilisation comme chargeur : Utilisez la prise USB-C (06). • En cas d'utilisation comme chargeur portable : Utilisez la prise USB-A (03).
	Batterie mal insérée.	Insérez la batterie et verrouillez-la.
	Le câble USB est endommagé.	Remplacez le câble USB.
L'appareil connecté ne se recharge pas.	La batterie du chargeur est déchargée.	Insérez une batterie chargée dans le chargeur.
	Câble USB mal branché.	Connectez l'appareil à la prise USB-A (03).

10. MISE AU REBUT

F
R



Les équipements électriques et électroniques ainsi que les batteries usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Déposer les appareils électriques et les batteries usagés au point de collecte local pour le recyclage.

interseroh 

Nous participons à INTERSEROH+ Verbund. Les composants de l'appareil peuvent être collectés pour le recyclage des matières plastiques et du métal.

58

-

59

11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Marquage CE et UKCA :

Les appareils sont conformes aux directives de l'UE et du Royaume-Uni :



Directive CEM 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE



Compatibilité électroma-
gnétique SI 2016 No. 1091
RoHS SI 2012 No. 3032

Les déclarations de conformité sont disponibles aux
adresses Internet suivantes :

[liemke.com/CE_Charger_K](https://www.liemke.com/CE_Charger_K)

[liemke.com/UKCA_Charger_K](https://www.liemke.com/UKCA_Charger_K)

IL FASCINO DELLA VISIONE TERMICA



Cari clienti,

a dimostrazione del nostro impegno nell'offrirvi sempre le migliori ottiche in termini tecnologici e qualitativi nel campo della visione termica, nella nostra nuova gamma troverete prodotti all'avanguardia e dalle prestazioni eccezionali.

Promettendovi la restituzione delle vostre ottiche entro dieci giorni lavorativi nel caso in cui siano necessarie riparazioni e offrendovi una garanzia fino a tre anni sui nostri prodotti, desideriamo ringraziarvi per la vostra fiducia e vi auguriamo una buona caccia!

Il team LIEMKE

CONTENUTO

I
T

01. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE	65
02. COMPONENTI E COMANDI	65
03. DESCRIZIONE	65
04. DATI TECNICI	66
05. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	67
06. UTILIZZO COME CARICABATTERIE	68
07. UTILIZZO COME POWER BANK	70
08. PULIZIA	72
09. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	72
10. SMALTIMENTO	74
11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	75

62

-

63



01. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 vassoio di ricarica CHARGER-K
- 1x Istruzioni per l'uso

02. COMPONENTI E COMANDI

01. Scanalatura di guida per la batteria
02. Punto di orientamento per l'inserimento delle batterie
03. Presa USB A (Power OUT)
04. LED di stato
05. Alette di raffreddamento sulla base dell'apparecchio
06. Presa USB-C (Power IN)
07. Vassoio di ricarica CHARGER-K

03. DESCRIZIONE

Con il vassoio di ricarica CHARGER-K, è possibile caricare altre batterie LIEMKE BP-K sostituibili e continuare allo stesso tempo a utilizzare il binocolo.

Inoltre, è possibile utilizzare il vassoio di ricarica come fonte di alimentazione esterna (power bank), ad esempio per ricaricare un telefono cellulare quando si è in viaggio. A tal fine, almeno una batteria carica deve essere inserita e bloccata nel vassoio di ricarica.

04. DATI TECNICI

Parametro	CHARGER-K
N. articolo	80412222
Connessione	USB-C (Power IN); USB-A (Power OUT)
Alimentatore	Interfaccia USB-C, 5 V / corrente di carica massima 4 A
Batteria	LIEMKE BP-K (8041223); disponibile separatamente

Utilizzo come vassoio di ricarica (Power IN)

Corrente di carica	max. 2 A per ciclo
Tempo di caricamento	circa 3 ore

Utilizzo come power bank (Power OUT)

Corrente di carica	max. 2 A
--------------------	----------

Altro

Peso	140 g
Dimensione	36x68x108 mm

Parametro	CHARGER-K
Materiale	Plastica, alluminio, componenti elettronici
Tenuta stagna	No
Condizioni ambientali	Da -5 °C a +30 °C, Umidità senza condensa



Utilizzare solo in aree interne protette.

05. ISTRUZIONI DI SICUREZZA



- > Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso e in particolare le norme di sicurezza.
- > Leggere e osservare le istruzioni per l'uso della batteria BP-K e della termocamera KEILER-1.

Danneggiamento della batteria e del caricabatterie per surriscaldamento!

Le fonti di calore esterne possono danneggiare la batteria e il caricabatterie in cui è inserita.

- > Non utilizzare il caricabatterie per lungo tempo in ambienti con temperature elevate.

Danni alla batteria dovuti alla penetrazione di umidità!

Il caricabatterie non è impermeabile.

- > Proteggere il caricabatterie dall'umidità e dal bagnato.
- > Utilizzare il caricabatterie solo in un ambiente asciutto.

06. UTILIZZO COME CARICABATTERIE

Requisiti minimi

- > Utilizzare l'alimentatore di KEILER-1 fornito in dotazione. L'alimentatore deve fornire almeno 10 W, per riuscire a ricaricare in modo affidabile una singola batteria. Per caricare due batterie contemporaneamente, è necessario utilizzare un alimentatore che fornisca almeno 20 W (5 V / min. 4 A). In caso contrario, il tempo di caricamento aumenterà di conseguenza.

Prima di ogni utilizzo

- > Per caricare la batteria, seguire le istruzioni per l'uso di BP-K e di KEILER-1.
- > Prima di ogni utilizzo verificare lo stato esterno del caricabatterie.
 - Il caricabatterie non presenta crepe, deformazioni o altri danni.
 - I contatti elettrici e le connessioni USB sono puliti e non presentano punti ossidati.

Inserimento della(e) batteria(e)

1. Allineare il listello di guida dell'alloggiamento della batteria alla scanalatura di guida (01).

L'impugnatura del coperchio della batteria punta al piccolo punto di orientamento (02) sull'alloggiamento del caricabatterie.



2. Spingere la batteria fino all'arresto.
3. Ruotare la chiusura a baionetta della batteria di circa 45° in senso orario in modo che il coperchio si blocchi in posizione.

Carica della(e) batteria(e)

> Collegare la spina USB-C dell'alimentatore alla presa USB-C (06) del caricabatterie.

> Collegare l'alimentatore a una presa di corrente.

Il processo di carica inizia dopo il collegamento alla fonte di alimentazione.

I LED di stato indicano lo stato di carica.

Display a LED	Stato
	Entrambe le batterie sono completamente cariche
	Entrambe le batterie sono cariche oltre il 25%
	Scaricare entrambe le batterie

Rimozione della(e) batteria(e)

- > Per rimuovere la batteria dal caricabatterie, procedere in ordine inverso rispetto all'inserimento.

Conservazione della batteria

- > Quando non viene utilizzata, rimuovere la batteria dal caricabatterie.
- > Attenersi alle istruzioni per lo stoccaggio contenute nelle istruzioni per l'uso della batteria BP-K.

07. UTILIZZO COME POWER BANK

Prima di ogni utilizzo

- > Prima di ogni utilizzo verificare lo stato esterno del caricabatterie.
 - Il caricabatterie non presenta crepe, deformazioni o altri danni.

- I contatti elettrici e le connessioni USB sono puliti e non presentano punti ossidati.

T

Utilizzo del caricabatterie come power bank

Il caricabatterie CHARGER-K può essere utilizzato come fonte di alimentazione esterna (power bank) per altri apparecchi.

1. Inserire almeno una batteria carica nel caricabatterie.
2. Collegare la spina USB-A del cavo USB (fornito con KEILER-1) alla presa USB-A (03).
3. Collegare l'apparecchio alla presa USB-C del cavo USB. Ora è possibile ricaricare il cellulare ad esempio anche quando si è in viaggio. I LED di stato indicano lo stato di carica.

Display a LED	Il power bank...
	è scarico
	ha una disponibilità inferiore al 25%
	ha una disponibilità del 75%
	completamente carico e pronto.

70

-

71

08. PULIZIA



AVVISO! Danni materiali dovuti a cortocircuito!

- > Prima di procedere alla pulizia, scollegare il caricabatterie dall'alimentatore o dalla fonte di corrente.
- > Eseguire la pulizia almeno due volte l'anno:
- > Eseguire una pulizia delle superfici esterne con un panno di cotone per mantenere i componenti in metallo e in plastica privi di polvere e sporcizia.

09. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In questa panoramica vengono presentati i problemi più comuni che possono verificarsi durante l'utilizzo dell'apparecchio.

- > Eseguire tutti i controlli raccomandati come descritto nella panoramica.
- > Se si verifica un errore non elencato o se non si è in grado di risolverlo da soli, contattare il servizio di assistenza Liemke. Dettagli di contatto: vedere retro.

Malfunzionamento	Possibile motivo	Correzione
La batteria si carica molto lentamente o non si carica affatto.	Utilizzo dell'alimentatore con potenza insufficiente.	Utilizzare l'alimentatore di KEILER-1 fornito in dotazione.
	La batteria è completamente scarica.	In caso di batteria completamente scarica, la ricarica dura decisamente più a lungo.
	Il cavo USB è danneggiato.	Sostituire il cavo USB.
I LED di stato rimangono spenti.	Il cavo USB non è collegato correttamente.	<ul style="list-style-type: none">• Quando viene utilizzato come caricabatterie: utilizzare la presa USB-C (06).• Quando viene utilizzato come power bank: utilizzare la presa USB-A (03).

Malfunzionamento	Possibile motivo	Correzione
	La batteria non è inserita correttamente.	Inserire la batteria e bloccarla.
	Il cavo USB è danneggiato.	Sostituire il cavo USB.
L'apparecchio collegato non si sta caricando.	La batteria nel caricabatterie è scarica.	Inserire una batteria carica nel caricabatterie.
	Il cavo USB non è collegato correttamente.	Collegare l'apparecchio alla presa USB-A (03).

10. SMALTIMENTO



Gli scarti di apparecchiature elettriche e le batterie non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici. Consegnare le apparecchiature elettriche e le batterie usate al punto di raccolta locale.



Facciamo parte della rete INTERSE-ROH+. I componenti dell'apparecchio possono essere portati al riciclaggio della plastica e dei metalli per lo smaltimento.

11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Marchio CE e UKCA:

Gli apparecchi sono conformi alle direttive UE e alle normative del Regno Unito:



Direttiva CEM 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE



Compatibilità elettromagne-
tica SI 2016 n. 1091
RoHS SI 2012 n. 3032

Le dichiarazioni di conformità sono disponibili ai seguenti indirizzi Internet:

liemke.com/CE_Charger_K
liemke.com/UKCA_Charger_K

FASCYNACJA TECHNIKĄ TERMOWIZYJNĄ



Drodzy Klienci!

Dążąc do tego, aby zawsze oferować Państwu wiodące pod względem technicznym i jakościowym optyczne termowizory, w ramach naszego nowego asortymentu proponujemy produkty o najnowocześniejszych rozwiązaniach technologicznych i najlepszych z możliwych parametrach wydajnościowych.

Składając obietnicę odesłania urządzeń optycznych w ciągu dziesięciu dni roboczych od momentu ich otrzymania, jak również oferując nawet 3-letnią gwarancję na nasze produkty, dziękujemy Państwu za zaufanie i życzymy udanych łowów!

Zespół LIEMKE

SPIS TREŚCI

P
L

01. ZAKRES DOSTAWY	79
02. KOMPONENTY I ELEMENTY OBSŁUGOWE	79
03. OPIS	79
04. DANE TECHNICZNE	80
05. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	81
06. ZASTOSOWANIE JAKO ŁADOWARKA	82
07. UŻYCIĘ JAKO POWERBANK	85
08. CZYSZCZENIE	86
09. USUWANIE USTEREK	87
10. UTYLIZACJA	89
11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI	90

76

-

77



01. ZAKRES DOSTAWY

- 1x podstawka ładowująca CHARGER-K
- 1 x instrukcja obsługi

02. KOMPONENTY I ELEMENTY OBSŁUGOWE

01. Wpust prowadzący dla akumulatora
02. Znacznik orientacyjny do wkładania akumulatora
03. Gniazdo USB-A (Power OUT)
04. Diody LED statusu
05. Żebro chłodzące na spodzie urządzenia
06. Gniazdo USB-C (Power IN)
07. Ładowarka CHARGER-K

03. OPIS

Podstawka ładowująca CHARGER-K służy do ładowania dodatkowych wymiennych akumulatorów LIEMKE BP-K, co pozwala na ciągłe używanie urządzenia.

Dodatkowo podstawki ładowującej można używać jako zewnętrznego źródła energii (powerbank), aby np. naładować swój telefon komórkowy podczas podróży. Aby było to możliwe, w podstawce musi się znajdować przynajmniej jeden naładowany akumulator, który musi być zablokowany.

04. DANE TECHNICZNE

Parametr	CHARGER-K
Nr art.	80412222
Przyłącze	USB-C (Power IN); USB-A (Power OUT)
Zasilacz	Złącze USB-C, 5 V/prąd ładowania maks. 4 A
Akumulator	LIEMKE BP-K (8041223); dostępny oddzielnie
Zastosowanie jako podstawka ładowująca (Power IN)	
Prąd ładowania	maks. 2 A na każde miejsce
Czas trwania ładowania	ok. 3 godzin
Zastosowanie jako powerbank (Power OUT)	
Prąd ładowania	maks. 2 A
Inne informacje	
Waga	140 g
Wymiary	36x68x108 mm
Materiał	Tworzywo sztuczne, aluminium, elementy elektroniczne

Parametr	CHARGER-K
Wodoszczelny	Nie
Warunki otoczenia	-5 °C do +30 °C, Wilgoć niekondensująca



Używać tylko w chronionych pomieszczeniach wewnętrznych.

05. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



- > Przed użyciem ładowarki proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i przestrzegać jej – w szczególności informacji dotyczących bezpieczeństwa.
- > Proszę zapoznać się także z obowiązującymi instrukcjami obsługi akumulatora BP-K i termowizora KEILER-1 i przestrzegać ich.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia akumulatora i ładowarki wskutek przegrzania!

Zewnętrzne źródła ciepła mogą uszkodzić akumulator i ładowarkę, w której on się znajduje.

- > Nie zaleca się długotrwałego użytkowania ładowarki w otoczeniu z wysoką temperaturą.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia akumulatora z powodu wnikającej wilgoci!

Ładowarka nie jest wodoszczelna.

- > Należy chronić ją przed wilgocią i wodą.
- > Ładowarki należy używać tylko w suchym otoczeniu.

06. ZASTOSOWANIE JAKO ŁADOWARKA

Minimalne wymagania

- > Używać zasilacza dostarczonego wraz z KEILER-1. Zasilacz musi dostarczać przynajmniej 10 W, aby pewnie naładować przynajmniej jeden akumulator. W celu jednoczesnego ładowania dwóch akumulatorów należy używać zasilacza dostarczającego przynajmniej 20 W (5 V/min. 4 A). Inaczej czas ładowania odpowiednio się wydłuży.

Przed każdym użyciem

- > Podczas ładowania akumulatora przestrzegać instrukcji obsługi BP-K i KEILER-1.

- > Przed każdym użyciem sprawdzać zewnętrzny stan ładowarki.
- Ładowarka nie wykazuje pęknięć, odkształceń czy innych uszkodzeń.
 - Styki elektryczne i przyłącza USB są czyste i nie widać na nich utlenionych miejsc.

Wkładanie akumulatora (akumulatorów)

1. Listwę prowadzącą obudowy akumulatora ustawić równoległe do wpustu prowadzącego (01).

Uchwyt na osłonie akumulatora wskazuje przy tym mały znacznik orientacyjny (02) na obudowie ładowarki.





2. Wsunąć akumulator do końca.
3. Blokadę bagnetową akumulatora przekręcić o ok. 45° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara tak, żeby osłona zatrzasnęła się.

Ładowanie akumulatora (akumulatorów)

- > Wtyczkę USB-C zasilacza podłączyć do gniazda USB-C (06) ładowarki.
 - > Zasilacz podłączyć do gniazdka elektrycznego.
- Ładowanie rozpoczyna się po podłączeniu do źródła energii.

Poziom naładowania jest sygnalizowany przez diody LED.

Wskaźnik LED	Status
	Oba akumulatory są naładowane całkowicie
	Poziom naładowania obu akumulatorów wynosi ponad 25%
	Oba akumulatory są rozładowane

Wymowanie akumulatora (akumulatorów)

- > Aby wyjąć akumulator z ładowarki należy postępować w kolejności odwrotnej do wkładania.

Przechowywanie akumulatora

- > Wyjąć akumulator z ładowarki, jeśli nie jest on ładowany.
- > Przestrzegać zaleceń odnośnie do przechowywania podanych w instrukcji obsługi akumulatora BP-K.

07. UŻYCIE JAKO POWERBANK





Przed każdym użyciem

- > Przed każdym użyciem sprawdzać zewnętrzny stan ładowarki.
 - Ładowarka nie wykazuje pęknięć, odkształceń czy innych uszkodzeń.
 - Styki elektryczne i przyłącza USB są czyste i nie widać na nich utlenionych miejsc.

Zastosowanie ładowarki jako powerbank

Ładowarka CHARGER-K może być wykorzystywana jako zewnętrzne źródło energii (powerbank) dla innych urządzeń.

1. Do ładowarki trzeba włożyć przynajmniej jeden naładowany akumulator.
2. Wtyczkę USB-A kabla USB (dostarczone wraz z KEILER-1) włożyć do gniazda USB-A (03).
3. Podłączyć swoje urządzenie do wtyczki USB-C kabla USB. Teraz można naładować np. swój telefon komórkowy. Poziom naładowania jest sygnalizowany przez diody LED.

Wskaźnik LED	Powerbank jest...
	pusty
	naładowany poniżej 25%
	naładowany w 75%
	w pełni naładowany i dostępny.

08. CZYSZCZENIE



WSKAZÓWKA! Niebezpieczeństwo strat materialnych wskutek zwarcia!

- > Przed przystąpieniem do czyszczenia ładowarkę należy odłączyć od zasilacza czy źródła energii.
- > Czyszczenie powinno się przeprowadzać dwa razy do roku:
- > powierzchnie zewnętrzne części metalowych i z tworzywa sztucznego oczyścić z pyłu i zabrudzeń bawełnianą ściereczką.

09. USUWANIE USTEREK

P
L

Poniższa tabela zawiera zestawienie najczęstszych usterek, które mogą wystąpić podczas korzystania z urządzenia.

- > Przeprowadzić wszystkie zalecane kontrole zgodnie z opisem w tabeli.
- > W przypadku wystąpienia błędu, którego nie ma w tabeli lub którego nie można usunąć samodzielnie, proszę się skontaktować z serwisem Liemke. Dane kontaktowe: na odwrotnej stronie.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Akumulator ładuje się bardzo powoli lub nie ładuje się wcale.	Używany jest zasilacz o zbyt małej mocy.	Używać zasilacza dostarczonego z KEILER-1.
	Doszło do głębokiego rozładowania akumulatora.	Naładowanie głęboko rozładowanego akumulatora trwa znacznie dłużej.
	Przewód USB jest uszkodzony.	Wymienić przewód USB.

86

-

87

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Diody LED statusu nie świecą się.	Nieprawidłowo podłączony kabel USB.	<ul style="list-style-type: none"> • Użycie jako ładowarka: używać gniazda USB-C (06). • Użycie jako powerbank: Używać gniazda USB-A (03).
	Akumulator nie jest prawidłowo włożony.	Włożyć akumulator i zablokować go.
	Przewód USB jest uszkodzony.	Wymienić przewód USB.
Podłączone urządzenie nie ładowuje się.	Akumulator w ładowarce jest rozładowany.	Do ładowarki trzeba włożyć naładowany akumulator.
	Nieprawidłowo podłączony kabel USB.	Podłączyć urządzenie do gniazda USB-A (03).

10. UTYLIZACJA



Zużytych urządzeń elektrycznych i akumulatorów nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Zużyte urządzenia elektryczne i akumulatory przekazać do lokalnego punktu recyklingu.



Jesteśmy częścią organizacji INTERSE-ROH+. Komponenty urządzenia można oddać do recyklingu tworzyw sztucznych i metali w celu ich utylizacji.

11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Znak CE i UKCA:

Urządzenia są zgodne z dyrektywami UE i UK:



Dyrektywa EMC 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE



Electromagnetic Compatibili-
ty SI 2016 No. 1091
RoHS SI 2012 No. 3032

Deklaracje zgodności są dostępne w Internecie na następujących stronach:

liemke.com/CE_Charger_K

liemke.com/UKCA_Charger_K

LIEMKE · **CHARGER-K** · Bedienungsanleitung · Stand: 10/2022 · Änderungen in Design, technischer Ausführung, Lieferumfang und Preise vorbehalten. Für die jeweils neueste Version dieser Bedienungsanleitung besuchen Sie:
<https://liemke.com/medien>

LIEMKE · **CHARGER-K** · Operating manual · Revision: 10/2022 · Changes in design, technical implementation, scope of delivery and prices reserved. For the latest version of this operating manual visit:
<https://liemke.com/medien>

LIEMKE · **CHARGER-K** · Manual de instrucciones · Última modificación: 10/2022 · Con reserva de modificaciones en el diseño, la ejecución técnica, el volumen de suministro y el precio. Para obtener la última versión de este manual de instrucciones visitar: <https://liemke.com/medien>

LIEMKE · **CHARGER-K** · Mode d'emploi · Version: 10/2022 · Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à la conception, à l'exécution technique, à l'étendue de la livraison et aux prix. Pour la dernière version de ce mode d'emploi visitez: <https://liemke.com/medien>

LIEMKE · **CHARGER-K** · Istruzione per l'uso · Aggiornato al: 10/2022 · Il design, le specifiche tecniche, l'entità della fornitura e i prezzi sono soggetti a modifiche senza necessità di notifica. Per la versione più recente di queste istruzioni per l'uso visitare il sito: <https://liemke.com/medien>

LIEMKE · **CHARGER-K** · Instrukcja obsługi · Stan: 10/2022 · Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania zmian w konstrukcji, wykonaniu technicznym, zakresie dostawy i cenach. Najnowsza wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na:
<https://liemke.com/medien>

LIEMKE



Blaser Group GmbH
Ziegelstadel 1
D-88316 Isny

+49 (0) 7562 6189472
office@liemke.com
www.liemke.com

Kontakt technischer Service · Contact technical service · Contactar con el servicio técnico · Contactez le service technique · Contattare il servizio tecnico · Skontaktuj się z serwisem technicznym

Blaser Group Wetzlar GmbH & Co. KG
Liemke Service
Wilhelm-Loh-Straße 1 · D-35578 Wetzlar
+49 (0) 6441 56691 700
service.bgw@blaser-group.com

INNOVATION. QUALITY. SERVICE.
by LIEMKE 